

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nâ'guen i Historia yan i Lina'la i Taotao Tâno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People)

Mina'Siento Kuârentai Sais (#158) na Finaloffan Rigulát na Hunta
(Ginen i Ufisina)
Huebes, Diha 23 gi Ineru 2025

Dinespensa:
Won-Pat Borja, Melvin
(MWPB); Flores, Teresita C.
(TCF)

Manggaige:
Membro Siha:
Souder, Laura M. Torres (LMTS); Cristobal, Hope A. (HAC); Palomo, Rosa S. (RSP); Leon
Guerrero, Felixberto (FLG); Teria, Jimmy S. (JST), Underwood, Robert A. (RAU), Mendiola, Rufina
F. (RFM), Calvo, Devin S. (DCS)

Dinespensa: Emplehao:
Concepcion-Duenas, Maria
(MD-C)

Emplehao Siha:
Calvo, Lucia (LC); Concepcion, Savannah (SC); Constantino, Peter (PC); Cruz, Elerida (EC); Lizama,
Lucelle (LL); Tuncap, Piatra (PT)
Santos, Francisco (FS)

Bisita Siha: Tâya'

| Asunto | Nota | Aksion |
|---|--|--|
| I. Otden | Ta Fanásodda` gi i Zoom | Ha tutuhon si LMTS i hinta gi i alas 12:35 g.t. |
| II. Infresi | Mataitai i Inifresi yan i Tinanga. | |
| III. Sinigang i Membro yan i Emplehao Siha | Maninagang i membro yan emplehao siha nu as HAC. | |

| | | |
|---|--|---|
| IV. Kinabâles i Membro Siha | Sais na membro siha manggaige. | Nahong para kuorom. |
| V. Rinibisa yan Inadâptan i Tarehan Pâ'go na Hunta | I Inapreban i Tarehan i diha 23, gi i Ineru, 2025. | Mamuebi na u ma aksepta i tarehan diha 23 gi Ineru 2025. Minuebi: FLG Sinigondâyi: HAC Ma'apreba: 6 |
| VI. Inadâptan i Finaloffan | I Inadâptan i Finaloffan siha para diha 9 gi Ineru, 2025. | Mamuebi na u ma adâpta i Finaloffan diha 9 gi Ineru 2025. Minuebi: FLG Sinigondâyi: HAC Ma'apreba: 6 |
| VII. I Sikritatian i Kumisión | A. Humanities Grant Closeout - Pending | Makanna. |
| VIII. Ripot i Kumitehan Ekseketibu | <p>A. Planning of Opening of Sagan Inilao and Website Kickoff, Ha'ânen Hila' Nâna, February 21, 2025</p> <p>LMTS says there's no plans for the kick off yet. LMTS would like RFM and JST to have the children from Sinipok to start off the reading for Ha'ânen Hila Nâna. She would also like the children to come in once a week to read in Fino' CHamoru. MSD-C has mentioned to LMTS that the proclamation signing is scheduled for February 21st, at the Governors office at 12pm.</p> <p><u>B. Report on Repository Site Visit on January 21, 2025</u></p> | |

**IX. RIPÓT I
ATMENESTRASION**

LMTS and the staff went to the Cultural Repository; we offered our assistance. PT says they gave us cataloging and indexing tips, hopefully we can implement them into the Kumisión. FS says the facility was very modern and that it was a very good opportunity to experience.

C. Developing Archive Protocol

LMTS and staff had gone to the Cultural Repository to see how they archive, index, and catalog. We are in the process of developing our archive protocol, so when completed it will be presented for reviews, adoptions, and acceptance.

**A. Report on gathering to explore the establishment of a CHamoru
Genealogy Network,
January 16, 2025 (MD-C)**

HAC: We had a full house. People who do genealogical research were very helpful. HAC was very impressed with the staff. LMTS says community volunteers are teaching the staff about family trees. We are populating our family trees, Lisa Bitanga and Laling Pangelinan are donating their records to our database.

**B. Submission Report on DPHSS Children's Lead Poisoning &
Guam Legal Services
Translation (MD-C)**

MSD-C has given the translations with our stamp. PT says Siñora Carol has called to thank us for our services.

C. Put i Stipend (MD-C)

SC says stipends have been caught up, but needs to have December 19th signed and will work on January 9th after the meeting.

D. Nubena yan Kanta digital book concept (LC):

Minuebi: Sinigondâyi: Ma Apreba:
Makanna' taigüe si LC.

E. Fino' i Ha'ani - Fibreru (LC)

Fino i Ha'ani has been approved. Meyeng has been changed to fayi.

F. Update on Self-Determination Exhibit (PT)

LMTS says MWPB has provided materials from 3-4 years back to the present from PARA PARA. If anyone has any PARA PARA photos please send to PT. PT Has shared the panels to board members. It will be featured in the genealogy/archive lab. We will have 3 of the 8 panels. LMTS says we're doing this for young students, and that this will be finished February 21st.

X. Kumité i Na'an Lugat (RAU)

A. Recommendation of name changes for Tamuneng-Tomhom and Agana Heights-Tutuhan - Awaiting Dr. Underwood's Approval

LMTS says the letter from PC and MSD-C has been formulated and is ready for her to sign. LMTS is just waiting for na'an lugat team and RAU. Once it's approved we'll push it to the legislature.

B. Southern Watersheds Update

PC has a listing of street names but would like proper spelling, pronunciation, and authenticity prior to submitting to the legislature, which he will finish this week. Once he is finished he will give it to the na'an lugat team to vett. LMTS would like PC to document all the mayors, individuals of villages he's talking to so we can validate their resources.

C. Traditional Place Names Project Status and Plan of Action for FY 2025 - Pending

| | | |
|--|---|--|
| | Makanna' | |
| XI. GINAGAO PARA PINILA' (RSP/EC) | <p>A. Homeland Security Declaration form - to be completed. RSP: The only thing pending on the list is the Homeland Security Declaration form. Upon meeting with Homeland personnel, we may have completed documents by the next meeting.</p> | |
| XII. NUEBU NA ASUNTO | <p>There are no new translation requests.</p> <p>A. Teman for Sinipok B. Pre-4k approved for Sinipok C. Komferensian Mañaina</p> <p>JST: There's a theme for Mes CHamoru, <i>Manenton Hit, Tanahakayi</i> "We have Gathered So Let Us Provide". JST would like us to mark our dates. He can save 3 seats for the Kumisión, because it is an intimate gathering.</p> <p>JST has secured a contract with GCC for Ninalafitme, and is also trying to push an CHamoru educator recruitment innovative position. He is trying to contract someone to bridge the gap and look for prospective educators and put them on a pathway towards CHamoru certification.</p> <p>JST: There are a lot of professional developments, we are trying to push out because we are soliciting. We are in our Grant writing mode, and are soliciting stakeholders input, our project is Programman Tinningo.' JST would like to have a work session where he can talk more about grants, and would like an input session for ideas to be woven into their grant applications with the Mañainas.</p> | |

XIV. Pribilehun I PISU

A) Inachá'igen Request (RSP)

RSP says TCF is asking for assistance with providing certificates for completion and achievements for the children. Presently our numbers have dropped from past participants.

C. Set for February 28th.

A)RSP: TCF is asking for assistance with providing certificates for completion and achievements for the children. Presently our numbers have dropped from past participants. C. Set for February 28th.

XV. Anunsio Siha

A. Kumisión Huntan Manggé'helo' – Diha 6 gi Fibreru yan Diha 20 gi Fibreru, 2025, 12:30 PM

B. Silibrasión i Ha'änen Hila' Nāna - Diha 21 gi Fibreru, 2025

B. RSP: They will find the students who will read for this day and ensure we record for this.

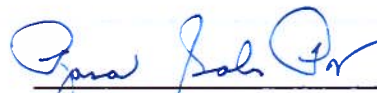
XVI. Finakpo'

Mahuchom i hinta.

Ma muebi na u ma huchom i miteng gi i eran alas 2:15g.t.:

Minuebi: RSP
Sinigondayi: FLG
Ma'apreba: 6

Finitmāyan yan Fecha




ROSA SALAS PALOMO
Sikritārian i Kumisión

By 02/06/2025
Fecha: ~~Diha~~, Ineru 2025



DR. LAURA M.T. SOUDER
Gé'hele' i Kumisión

02/04/2025 
Fecha: Dita, ~~hene~~ 2025

